



#### **COMITE D'HONNEUR**

Comtesse **Andrée DE JONGH** fondatrice du réseau **COMÈTE** "Dédée" (†)

**Jean-François NOTHOMB** "Franco" (†)

**Micheline UGEUX** "Michou" - **Andrée**

**ANTOINE-DUMONT** "Nadine" - **Janine DE**

**GREEF** Robert et **Yvonne LAPEYRE** (†) -

**Joséphine CASTET** "Fifine" - **Lucienne**  
**SABOULARD - DASSIE** "Lulu"

## **Organización** **Asociación "les Amis du Réseau Comète"**

**Travesía de la red "Comète" en el País Vasco**

18 edición

8, 9, y 10 de septiembre de 2017

**Marcha conmemorativa de Ciboure a Renteria por la ruta  
utilizada por los "mugalaris" de la red  
"Comète" y los aviadores aliados durante la II Guerra  
Mundial.**

## IMPORTANTE

Este programa concierne a todos. Por el contrario, los marchistas deberán llevar si propio avituallamiento para los 2 días de travesía.

**Atención:** Para el DESAYUNO en BALARRA de SOCOA el sábado 9 de septiembre el número de participantes está limitado a 120 personas.

Las inscripciones serán registradas según su orden de recepción

### Inscripciones a través de:

**Presidente & Siège:** Jean DASSIE de Anglet : [jedassie@numericable.fr](mailto:jedassie@numericable.fr)

**Secretario:** Jean-Marc BELIN de Anglet: [jemanobelin@orange.fr](mailto:jemanobelin@orange.fr)

**España:** Juan-Carlos JIMENEZ de ABERASTURI: [jcabersturi@gmail.com](mailto:jcabersturi@gmail.com)

Mikel IRASUEGI: [m.irasuegi@gmail.com](mailto:m.irasuegi@gmail.com)

INSCRIPCIONES unicamente a través del TESORERO

*(ver las modalidades en el boletín de inscripción de pago en el documento adjunto)*

**Hubert KIRSCHHOFFER:** [hubert.kirsch@wanadoo.fr](mailto:hubert.kirsch@wanadoo.fr)

1bis avenue de Montbrun, 64600-Anglet, France.

Tél: 05 59 42 08 16.

# PROGRAMA

## Jueves 7 de septiembre de 2017

Llegada de las delegaciones extranjeras.

**20:00:** Recepción informal por una delegación del Comité de "Los Amigos de la Red Comete" en el restaurante LE BAR de la MARINE, Place Louis XIV de SAINT JEAN de LUZ.

## Viernes 8 de septiembre de 2017

**10:45:** Ceremonia en el Monument aux Morts de St Jean de Luz. Ofrenda floral.

**11:15:** Vino de honor en el Ayuntamiento de St Jean de Luz (+ - 45 personas).

**12:30:** Embarque en la Gare Routière de St Jean de Luz y salida del bus (27 plazas) hacia la plaza Paul Bert de BAYONNE.

**13:00:** Comida en GUERNIKA de BAYONNE (libre, para todas las personas que lo deseen). Después paseo por el barrio antiguo de Bayonne y descubrimiento del patrimonio regional a través de las pequeñas calles.

**16:15:** Visita al centro histórico de Bayonne – embarque hacia el cementerio a las 16:10.

**16:30:** Cita en la entrada sur del Cementerio de Saint-Léon de Bayonne y momento de recogimiento antes las tumbas de Edouard & Cyprienne DASSIE, Lulu SABOULARD, y la familia LAPEYRE.

**17:30:** Cita en la RESIDENCE COMETE (ex Villa Voisin) de Anglet, ante el monumento erigido en homenaje a la Red Comète, así como en el panel relatando la vida de la Villa Voisin durante la ocupación Alemana, sobre el pasado histórico de este centro de resistencia

**18:30:** Ceremonia en el Monument aux Morts.

**19:00:** Encuentro en el Ayuntamiento de Anglet ante la placa conmemorativa. Discurso de Claude OLIVE, Alcalde de Anglet y de Jean DASSIE, Presidente de los "Amis du Réseau COMETE". Venta de productos Comète & Vino de honor en la Sala de Fiestas del Ayuntamiento.

**20:15:** Cena en el Restaurante « .....a la espera..... » de ANGLET (+- 45 personas).

**22:30:** Regreso del Bus (22 plazas) a St JEAN de LUZ y fin de las prestaciones.

### **Sábado 9 de septiembre de 2017**

**8:30:** Embarque del bus OSPITAL (22 plazas) de Saint Jean de Luz, Gare Routière, y ruta hacia el Cementerio Marin de CIBOURE-SOCCA.

**9:00:** Encuentro en la entrada del cementerio y recogimiento sobre las tumbas de Kattalin Aguirre y su niña Marie-Christine Elgorriaga, después sobre la de Florentino Goicoechea. (para los que tienen coche, dejarlo en los alrededores).

**9:30:** Almuerzo en el restaurante LE BELLARA de SOCCA (máximo 120 personas). (Atención! Las personas no inscritas, no podrán participar en este almuerzo.)

**10:30:** Salida de los marchistas a URRUGNE. Transporte en bus de los Veteranos y acompañantes hacia URRUGNE

**12:00:** Ceremonia en el Monument aux Morts de Urrugne y vino de honor ofrecido por el municipio de Urrugne a los veteranos y acompañantes. Seguirá la marcha de los excursionistas al terminar la ceremonia.

**12:15:** Buffet de campaña para los veteranos y acompañantes y el conductor del autobus. Almuerzo en el monte para los marchistas con las provisiones de cada uno. Seguirá la marcha hacia el Bidasoa, con parada en los Stèles URSEL-BURCH.

**13:15:** Los veteranos y acompañantes embarcarán y harán una visita rápida:

\* **Encuentro** con Mayalen Larretche esposa de Sorhuet et su hijo Jean Baptiste de la

*granja Jatxu Baïta y cuya familia recibió 120 aviadores aliados.*

\* **Parar en la granja BIDEGAINBERRI** en Urrugne. Esta es la casa donde fueron detenidos Dédée de JONGH, Frantxa USANDIZAGA et Juan LARBURU y fue el lugar de reunión de los candidatos a la fuga antes de la salida a la montaña.

**14:30:** Dirección les 2 stèles del Conde d'URSEL y del teniente BURCH de BIRIATOU. Reagrupamiento con los marchistas, presencia de los Elus de Biriatou, minuto de silencio y lectura de un poema, por Brigitte d'Oultremont, en homenaje a los asesinados.

**15:30:** Travesía del Bidasoa en San Miguel de todos los marchistas. Gran Sardinada de clausura del día para todos los participantes

**18:00:** Regreso en bus OSPITAL (22 plazas) y los 2 bus de BENGOETXEA a Errenteria y St Jean de Luz para todos los marchistas, Veteranos y acompañantes.

### **Domingo 10 de septiembre de 2017**

**7:30:** Salida del bus (54 plazas) de la Gare Routière de St. Jean de Luz para los marchistas, en dirección de San Miguel. (Los Angloys se desplazarán en coche y completarán el grupo de San Juan de Luz). Regreso del bus de St. Jean de Luz para recoger a los veteranos.

**8:00:** Los marchistas dejan el Bidasoa por el monte en dirección Errenteria

**10:30:** Salida del microbus (27 plazas) de la Gare Routière de St. Jean de Luz, para los Veteranos y acompañantes en dirección a la montaña, con pausa para almuerzo de los marchistas, (puesta a disposición de los marchistas de productos ofrecidos por nuestros Sponsors), dirección a SAROBE en OIARTZUN.

**12:30:** Le Relais pondrá un minibus (19 plazas) de BENGOETXEA para subir a Casa PACO con los veteranos, encuentro de los 2 bus en el parking del restaurant TOLARE JATETXEA de OIARTZUN.

**13:00:** Llegada a PACO de Sarobe para los marchistas. (el domicilio de PACO priorizará a los veteranos).

**13:15:** Puesta en marcha, descenso a OIARTZUN, y subda al bus de 54 plazas de OSPITAL y al de BENGOETXEA por los marchistas y veteranos en el parking del restaurante TOLARE JATETXEA Tornola Kalea 20 – 20180 – OIARTZUN para ir al lugar de la comida.

Reencuentro de todos los participantes en MERKATUZAR Pablo Ilgesias Hiribidea, 3 à ERRETERIA

**14:45:** Vamos a compartir nuestra última comida juntos cierre de la Conmemoración 18 en esta antigua sala. Nuestros amigos del Grupo de marcha Urdaburu celebran sus 75 años de existencia y mostrar sus logros en este largo periodo, gracias a una exposición de fotografías, películas y vídeos, para nuestra presencia en este lugar.

El almuerzo será servido por una empresa de catering y desea por adelantado un excelente apetito.

**18h30:** Regreso de todos los participantes en el microbus OSPITAL y en el bus BENGOETXEA a St Juan de Luz.

# ORGANIZACIÓN

Para asegurar el buen desarrollo de los desplazamientos durante el "week-end", está previsto la organización de un servicio de autobús para los marchistas con el fin de facilitar su desplazamiento a los lugares de salida de la travesía, el sábado y el domingo a la mañana, así como el regreso de Errenteria el domingo por la tarde.

Conviene igualmente conocer el número exacto de participantes en la comida del:

- Viernes 08/09 de Anglet
- Domingo 10/09 en MERKATOZAR de Errenteria

## **MUY IMPORTANTE**

Para ello hay que reservar plaza remitiendo el boletín de inscripción que se adjunta antes del:

**25 de agosto de 2017**

Registro en derogación sólo será posible después de esta fecha da los imperativos de organización. Apelamos a su comprensión.

# TARIFAS

- **Fórmula nº 1:** 115 € para los 3 días incluyendo la comida en el Restaurant del viernes noche, los transportes, la sardinada del sábado y la comida del domingo al mediodía.
- **Fórmula nº 2:** 75 € para los 2 días incluyendo los transportes, la sardinada del sábado y la comida del domingo al mediodía.
- **Fórmula nº 3:** 25 €, para la jornada del sábado incluyendo la sardinada y el transporte.
- **Fórmula nº 4:** 50 € para la jornada del domingo incluyendo la comida y los transportes.
- **Para los locales:** (Españoles y fronterizos)
- **Fórmula nº 5:** 25 euros para la comida del viernes exclusivamente y sin transporte.

+ Tarifa CARTE de MEMBRE: 15 € & Venta Especial T'shirt: 5 €

# ALOJAMIENTOS

Las personas interesadas en alojarse con precios moderados lo pueden hacer en:

URRUGNE para el viernes, sábado y domingo por la tarde en el camping Camping "JUANTXHO" Carretera de la Corniche D)12 Socoa 64122 URRUGNE

Tel/Fax: 05-59-47-11-97 - E-mail: [juantcho64@gmail.com](mailto:juantcho64@gmail.com)

Mobil home 4/5 personas. Precio para 1 Mobil home/2 nnoches mínimo+1 coche: 135 euros

Inscripciones directamente en el Camping.

Los organizadores no se harán cargo de las reservas en hoteles y otros lugares, cada uno libre de elegir.

St Jean de Luz es una región turística, y la estación no termina hasta Septiembre. Piénsalo!

# Boletín de inscripción individual obligatoria

Nombre: .....  
Apellidos.....  
Dirección: .....  
Tél.....  
E-mail: .....

Fórmula: (*Marcar con un círculo la fórmula elegida*)

n°1: 115€  
n°2: 75€  
n°3: 25€  
n°4: 50€  
n°5: 25€

Souhait adhésion à l'asso: rajouter 15€ pour la Carte de Membre.

Enviar la inscripción antes del 25 de agosto de 2017 con el título «Les AMIS du RESEAU COMETE», por:

– Transferencia bancaria a la cuenta corriente BAMI:  
Banque Michel Inchauspé 48 boulevard Victor Hugo 64500 – St Jean de Luz  
– France.  
IBAN (International Bank Account Number)  
FR76 1795 9000 2885 0220 2690 108 BAMYFR22

Cheque bancario pagable en Francia

Por la presente reconozco tener conocimiento de las condiciones de la marcha adhiriéndome a la misma.

En .....el .....2017

FIRMA



# INFORMACIÓN IMPORTANTE

Se trata de una marcha sin gran dificultad. Sin embargo es recomendable un práctica habitual de la marcha en montaña y un equipo adecuado (botas de monte, ropa para la lluvia, capa, etc.). Se recomienda por lo tanto, a los participantes en la marcha, que vayan provistos de calzado y vestimenta adecuados para prevenir cualquier situación meteorológica.

Como el abastecimiento está asegurado a lo largo de la marcha basta con llevar agua abundante, frutos secos o barras energéticas para caso de necesidad.

Cada participante realiza la travesía bajo su propia responsabilidad y deberá por lo tanto tener su seguro particular. Los organizadores declinan cualquier responsabilidad sobre las incidencias que puedan presentarse en la misma.